

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/201498]

28. JANUAR 2016 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 29. April 2010 zur Einführung eines Programms zur Beschäftigung älterer Arbeitnehmer im gewerblichen Privatsektor

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
 Aufgrund des Krisendekretes vom 19. April 2010, Artikel 9;
 Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 29. April 2010 zur Einführung eines Programms zur Beschäftigung älterer Arbeitnehmer im gewerblichen Privatsektor;
 Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 20. Oktober 2015;
 Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 29. Oktober 2015;
 Aufgrund des Gutachtens Nr. 58.566/2 des Staatsrates, das am 30. Dezember 2015 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;
 Auf Vorschlag des für Beschäftigung zuständigen Ministers;
 Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 Nummer 2 des Erlasses der Regierung vom 29. April 2010 zur Einführung eines Programms zur Beschäftigung älterer Arbeitnehmer im gewerblichen Privatsektor wird wie folgt ersetzt:

«2. Verwaltung: der für Beschäftigung zuständige Fachbereich des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;».

Art. 2 - Artikel 12 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Art. 12 - Vorliegender Erlass trägt der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union Rechnung.»

Art. 3 - In Artikel 13.1 desselben Erlasses, eingefügt durch den Erlass der Regierung vom 5. April 2012 und abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 8. Mai 2014, wird das Datum "29. April 2016" ersetzt durch das Datum "31. Dezember 2017".

Art. 4 - Der für Beschäftigung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 28. Januar 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,
 Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus
 Frau I. WEYKMANS

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/201498]

28 JANVIER 2016. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 29 avril 2010 instaurant un programme visant la mise au travail de travailleurs âgés dans le secteur marchand privé

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,
 Vu le décret de crise du 19 avril 2010, l'article 9;
 Vu l'arrêté du Gouvernement du 29 avril 2010 instaurant un programme visant la mise au travail de travailleurs âgés dans le secteur marchand privé;
 Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 octobre 2015;
 Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 29 octobre 2015;
 Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 58.566/2, donné le 30 décembre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;
 Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Emploi;
 Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 2^o, de l'arrêté du Gouvernement du 29 avril 2010 instaurant un programme visant la mise au travail de travailleurs âgés dans le secteur marchand privé, est remplacé par ce qui suit :

« 2^o administration : le département du Ministère de la Communauté germanophone compétent en matière d'emploi; ».

Art. 2. L'article 12 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 12. Le présent arrêté tient compte du règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. »

Art. 3. Dans l'article 13.1 du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement du 5 avril 2012 et modifié par l'arrêté du Gouvernement du 8 mai 2014, la date "29 avril 2016" est remplacée par celle du "31 décembre 2017".

Art. 4. Le Ministre compétent en matière d'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 28 janvier 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Le Ministre-Président,
O. PAASCH
La Vice-Ministre-Présidente,
Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/201498]

28 JANUARI 2016. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 29 april 2010 houdende invoering van een programma ter tewerkstelling van oudere werknemers in de private profitsector

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het crisisdecreet van 19 april 2010, artikel 9;

Gelet op het besluit van de Regering van 29 april 2010 houdende invoering van een programma ter tewerkstelling van oudere werknemers in de private profitsector;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 oktober 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 29 oktober 2015;

Gelet op advies 58.566/2 van de Raad van State, gegeven op 30 december 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, 2^o, van het besluit van de Regering van 29 april 2010 houdende invoering van een programma ter tewerkstelling van oudere werknemers in de private profitsector wordt vervangen als volgt :

« 2^o bestuur : het departement van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap dat bevoegd is voor Werkgelegenheid; ».

Art. 2. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. Dit besluit houdt rekening met de Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard. »

Art. 3. In artikel 13.1 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Regering van 5 april 2012 en gewijzigd bij het besluit van de Regering van 8 mei 2014, wordt de datum "29 april 2016" vervangen door de datum "31 december 2017".

Art. 4. De minister bevoegd voor Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 28 januari 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President,
O. PAASCH
De Viceminister-President,
Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/201589]

9 MARS 2016. — Arrêté ministériel établissant les valeurs de référence des mesures d'azote potentiellement lessivable pour l'année 2015

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme, des Sports et des infrastructures sportives,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juillet 2014 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2014 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu le Code de l'Eau et, en particulier, son article R.232;